

DIARIO de Greg

¡APRENDE  
INGLÉS CON  
GREG!



DIARY

of a  
Wimpy Kid

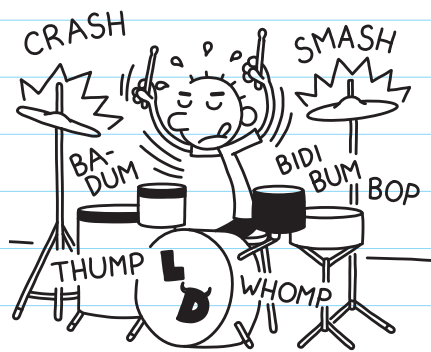
RODRICK RULES

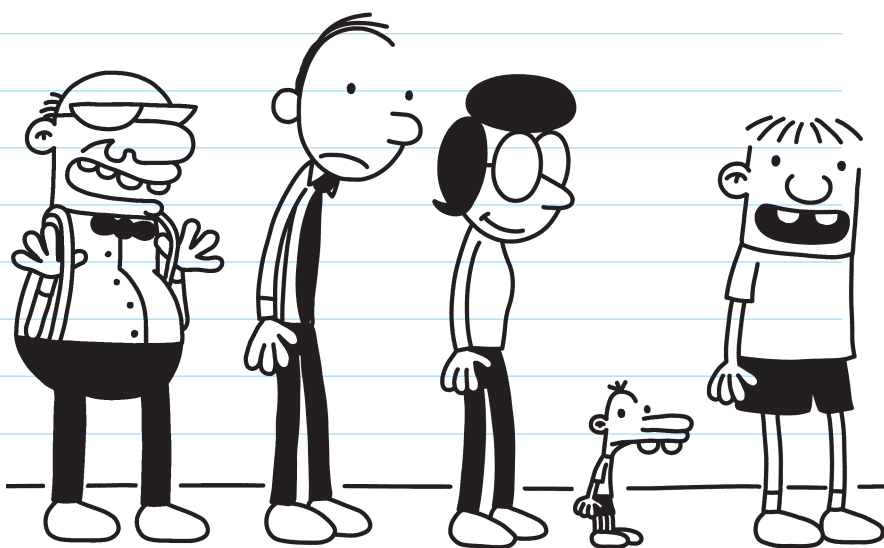


Jeff Kinney

ENGLISH  
LEARNER'S  
EDITION

MOLINO

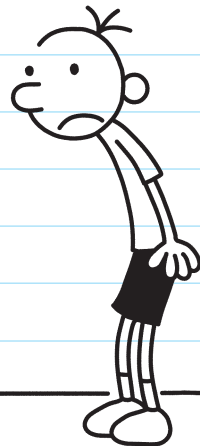




# DIARY of a Wimpy Kid

## RODRICK RULES

by Jeff Kinney



MOLINO

© Wimpy Kid text and illustration copyright © 2008 Wimpy Kid Inc.

Book design by Jeff Kinney.

Cover design by Chad W. Beckerman and Jeff Kinney.

DIARY OF A WIMPY KID®, WIMPY KID™, and the Greg Heffley design are trademarks of Wimpy Kid, Inc. All rights reserved. First published in the English language in 2007 by Amulet Books, an imprint of ABRAMS.

Original English title: *Diary of a Wimpy Kid. Rodrick Rules.*

(All rights reserved in all countries by Harry N. Abrams, Inc.)

Anotaciones y glosario: Equipo lingüístico RBA Libros, con la colaboración de Lectorum.

© de esta edición: RBA Libros, S. A., 2021.

RBA Libros es una empresa del grupo Penguin Random House Grupo Editorial, S. A. U. Travessera de Gràcia, 47-49 - Barcelona 08021

Diseño: lookatcia.com

Primera edición: septiembre de 2021.

MOLINO

Ref.: ODBO915

ISBN: 978-84-272-9933-7

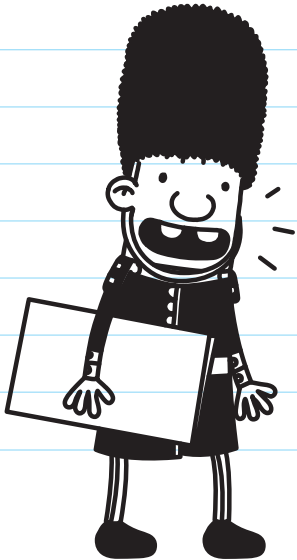
Fotocomposición: AURA DIGIT

Impreso en España - *Printed in Spain*

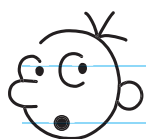
Queda rigurosamente prohibida sin autorización por escrito del editor cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra, que será sometida a las sanciones establecidas por la ley. Pueden dirigirse a Cedro (Centro Español de Derechos Reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) si necesitan fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra ([www.conlicencia.com](http://www.conlicencia.com); 91 702 19 70 / 93 272 04 47).  
Todos los derechos reservados.

TO JULIE, WILL, AND GRANT

¿ESTÁS LISTO  
PARA PARTIRTE  
DE RISA EN  
VARIOS IDIOMAS?







# ¿DE QUÉ VA ESTE LIBRO?

En cada página, encontrarás la traducción de las palabras y las expresiones más complicadas, junto al tipo de palabra de que se trata. Aquí presentamos las abreviaturas empleadas:

**n.** = nombre

**v.** = verbo

**adj.** = adjetivo

**adv.** = adverbio

**int.** = interjección

**exp.** = expresión

**prep.** = preposición

**pron.** = pronombre

**conj.** = conjunción

**sb** = somebody (alguien)

**sth** = something (algo)

**Arg.** = Argentina

**Esp.** = España

**LatAm.** = Latinoamérica

**Méx.** = México

Y al final del libro, podrás consultar un completo vocabulario, para que no se te escape ni un detalle.





## SEPTEMBER

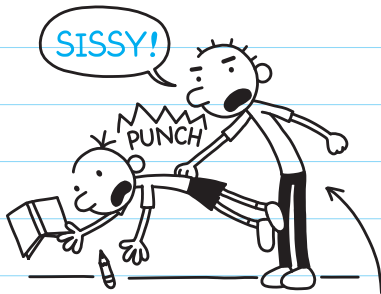
Monday

I guess Mom was pretty proud of herself for making me write in that **journal** last year, because now she went and bought me another one.

**journal [n.]**  
diario

But remember how I said that if some **jerk** caught me carrying a book with "diary" on the cover they were gonna get the wrong idea? Well, that's exactly what happened today.

**jerk [n.]**  
cretino



(MY BROTHER RODRICK)

**sissy [n.]**  
blandengue

Now that Rodrick knows I have another journal, I better remember **to keep** this one **locked up**. Rodrick actually **got ahold of** my LAST journal a few weeks back, and it was a disaster. But don't even get me started on THAT story.

**to keep sth locked up [exp.]**  
guardar (algo) bajo llave

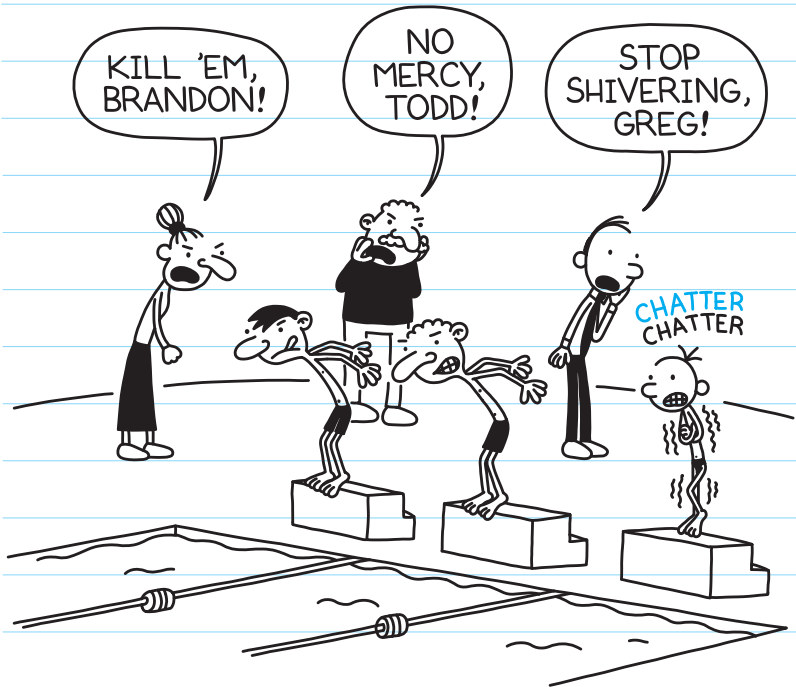
**to get ahold of sth [exp.]**  
apoderarse (de algo)

Even without my Rodrick problems, my summer was pretty **lousy**.

**lousy** [adj.]  
horroroso

Our family didn't go anywhere or do anything fun, and that's Dad's fault. Dad made me join the swim team again, and he wanted to make sure I didn't miss any **meets** this year.

**meet** [n.]  
competición,  
competencia  
(LatAm)



**to chatter** [v.]  
castañear

Dad's got this idea that I'm destined to be a great **swimmer** or something, so that's why he makes me join the team every summer.

**swimmer** [n.]  
nadador

At my first swim meet a couple of years ago, Dad told me that when the **umpire** shot off the starter pistol, I was supposed **to dive in** and start swimming.

**umpire** [n.]

juez

**to dive in** [v.]

tirarse al agua

But what he **DIDN'T** tell me was that the starter **gun** only fired **BLANKS**.

**gun** [n.]

pistola

**blank** [n.]

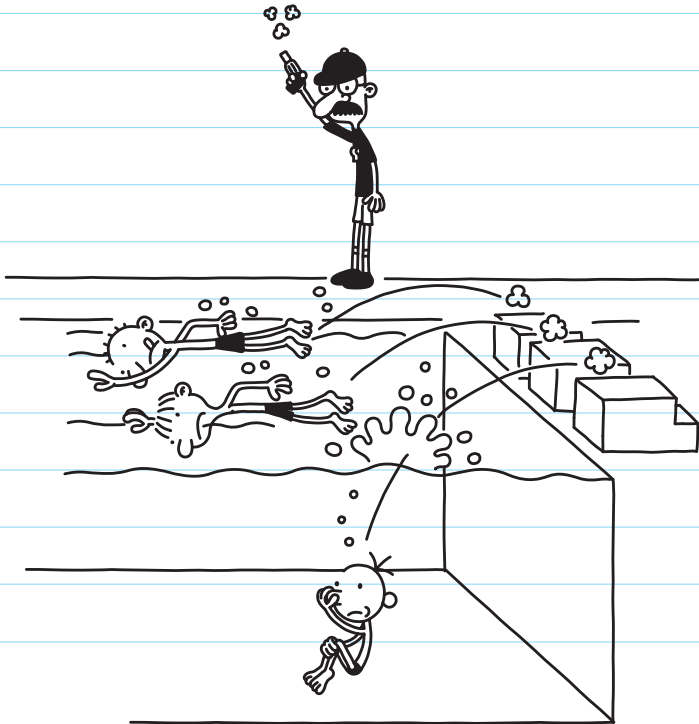
bala de fuego

(Esp.), cartucho

sin balas

(LatAm.)

So I was a whole lot more worried about where the bullet was gonna land than I was about getting myself to the other end of the pool.



Even after Dad explained the whole "starter pistol" concept to me, I was still the worst swimmer on the team.

**most improved**  
[exp.]

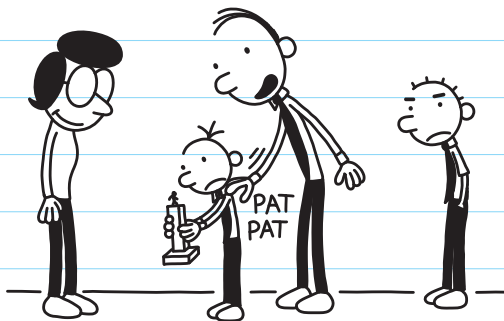
el que más ha  
mejorado

**banquet** [n.]  
fiesta

But I did end up winning "Most Improved" at the awards banquet at the end of the summer. That's only because there was a ten-minute difference between my first race and my last one.

**to live up to**  
[v.]  
desarrollar

So I guess Dad's still waiting for me to live up to my potential.



**middle school**  
[adj. + n.]

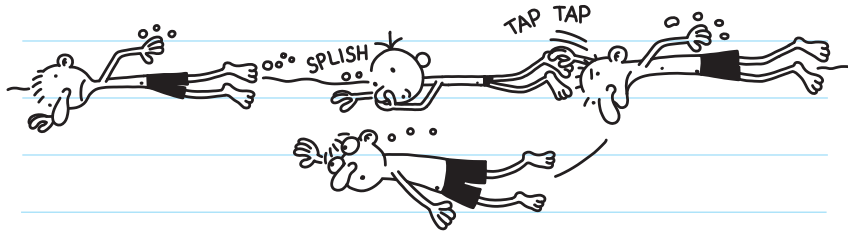
instituto (Esp.),  
escuela  
intermedia  
(LatAm.),  
escuela  
secundaria  
(Méx.)

In a lot of ways, being on the swim team was worse than being in middle school.

**freezing cold**  
[exp.] helado,  
muy frío

First of all, we had to be at the pool by 7:30 every morning, and the water was always FREEZING cold.

And second of all, we were all crammed into two lanes, so I always had somebody on my tail trying to get around me.



to be crammed  
[exp.]

estar  
amontonado

to have sb  
on one's tail  
[exp.]

tener a alguien  
pisando los  
talones

The reason we had to use two lanes was because swim practice was at the same time as the Water Jazz class.

lane [n.]  
calle (de una  
piscina),  
carril (Méx.)

I actually tried to convince Dad to let me do Water Jazz instead of swim team, but he wouldn't go for it.

actually [adv.]  
en realidad,  
de hecho

instead [adv.]  
en lugar de,  
en vez de



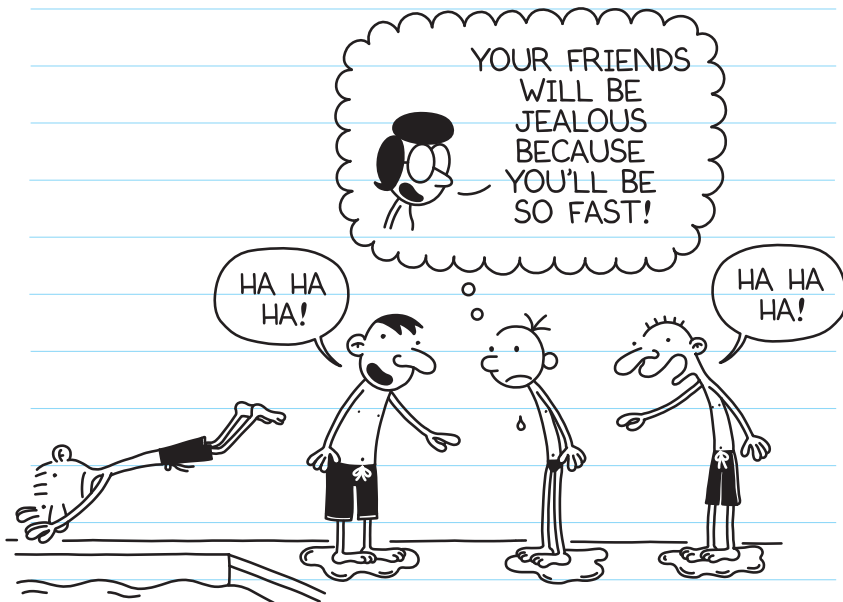
coach [n.]  
entrenador

swim trunks  
[n. + n.]  
traje de baño  
masculino con  
perneras

skimpy [adj.]  
corto, minúsculo

hand-me-down  
[adj.]  
heredado

This was the first summer the coach let us boys wear swim trunks instead of those skimpy racing trunks. But Mom said Rodrick's hand-me-down bathing suit was "perfectly fine."



to pick  
sb/sth up [v.]  
recoger (a  
alguien o algo)

After swim practice, Rodrick would pick me up in his band's van. Mom had this crazy idea that if me and Rodrick spent "quality time" on the ride home every day, we wouldn't fight as much. But all it did was make things a lot worse.

half hour  
[adj. + n.]  
media hora

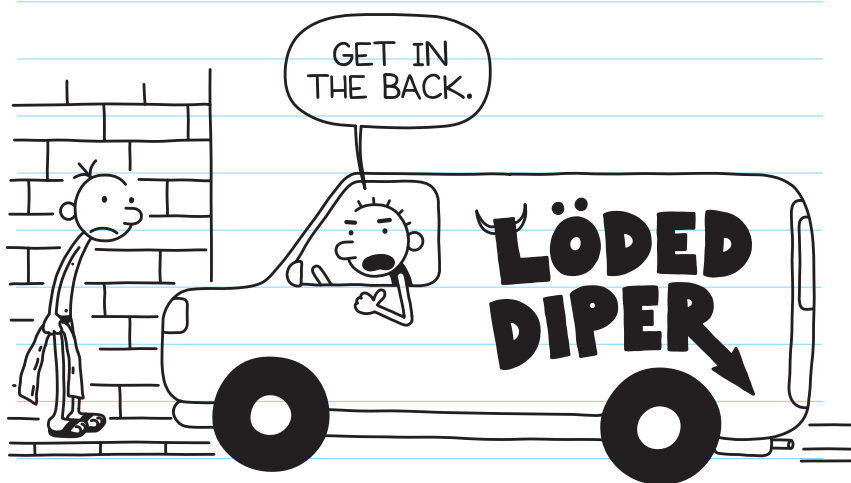
Rodrick was always a half hour late picking me up.



And he wouldn't let me sit up front. He said the chlorine would **ruin** his seat, even though the **van** is something like fifteen years old.

**ruin** [v.]  
estropear

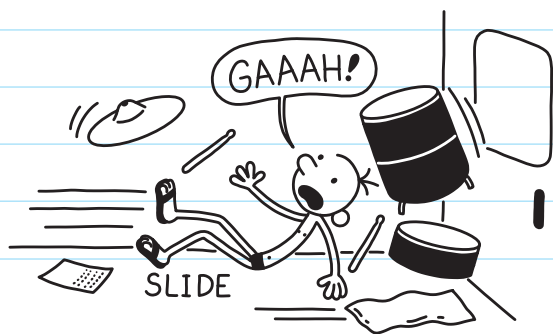
**van** [n.]  
furgoneta,  
camioneta  
(Méx.)



Rodrick's van doesn't actually have any seats in the back, so I had **to squeeze in** with all the band equipment. And every time the van **came to a stop**, I had to pray I didn't get my head taken off by one of Rodrick's drums.

**to squeeze in** [v.]  
apretujar

**to come to a stop** [exp.]  
frenar



to end up [v.]  
terminar

to get a ride  
from [exp.]  
ser llevado por  
alguien en un  
transporte

halfway  
through [exp.]  
hacia la mitad

to be done  
with sth [exp.]  
estar harto (de  
algo)

to come up  
with sth  
[v.] inventar,  
inventarse  
(algo)

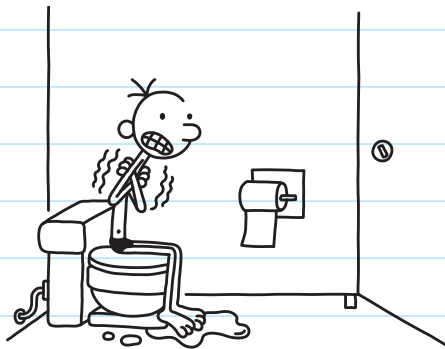
locker room  
[n. + n.]  
vestuario

I ended up walking home every day instead of getting a ride from Rodrick. I figured it was better to just walk the two miles than to get brain damage riding in the back of that van.

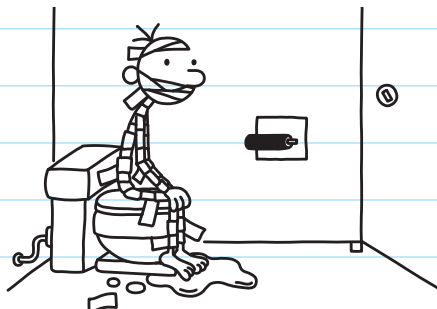
Halfway through the summer, I decided I was pretty much done with swim team. So I came up with a trick to get out of practice.

I'd swim a few laps, and then I'd ask the coach if I could use the bathroom. Then I'd just hide out in the locker room until practice was over.

The only problem with my plan was that it was something like forty degrees in the boys' bathroom. So it was even colder in THERE than it was in the pool.



I had to wrap myself up in toilet paper so I didn't get hypothermia.



to wrap up [v.]  
envolver

hypothermia  
[n.] hipotermia,  
temperatura  
corporal inferior  
a lo normal

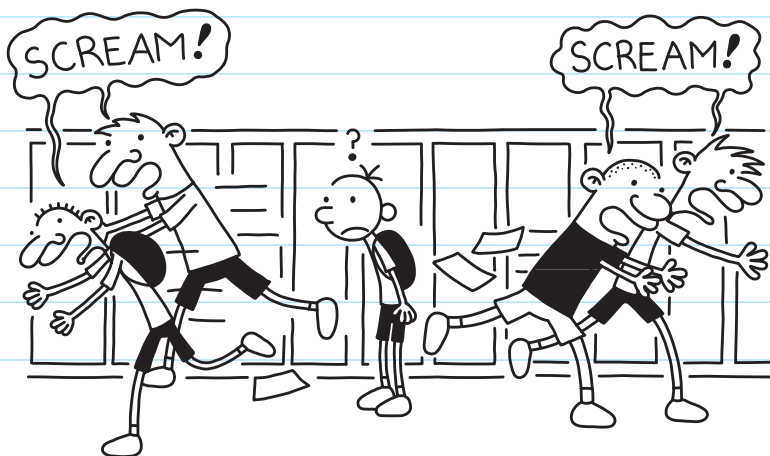
That's how I spent a pretty big chunk of my summer vacation. And that's why I'm actually looking forward to going back to school tomorrow.

chunk [n.]  
parte

to look  
forward  
to sth [v.]  
desear

Tuesday

When I got to school today, everybody was acting all strange around me, and at first I didn't know WHAT was up.



Then I remembered: I still had the Cheese Touch from last year. I got the Cheese Touch in the last week of school, and over the summer I COMPLETELY forgot about it.

The problem with the Cheese Touch is that you've got it until you can pass it on to someone else. But **nobody** would even get within thirty **feet** of me, so I knew I was gonna **be stuck with** the Cheese Touch for the whole school year.

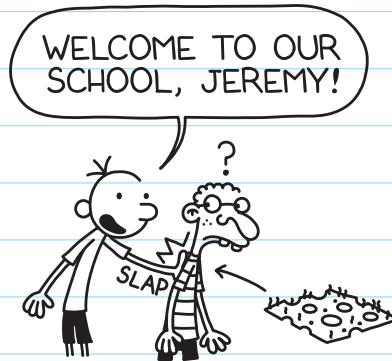
**nobody** [pron.]  
nadie

**feet** [n.]  
pies (medida  
de longitud  
1 pie = 30,48 cm)

**to be stuck  
with sth** [v.]  
tener que  
soportar, tener  
que aguantar  
(algo)

**homeroom** [n.]  
aula

Luckily, there was a new kid named Jeremy Pindle in **homeroom**, so that took care of THAT problem.



My first class was Pre-Algebra, and the teacher put me right next to Alex Aruda, the smartest kid in the whole class.

Alex is SUPER easy to copy off of, because he always finishes his test early and puts his paper down on the floor next to him. So if I ever get in a pinch, it's nice to know I can count on Alex to bail me out.

to copy off  
of sb [v.]  
copiar  
(de alguien)

in a pinch  
[exp.]  
en apuros

to bail sb  
out [v.]  
ayudar  
(a alguien)

Kids whose last names start with the first few letters of the alphabet get called on the most by the teacher, and that's why they end up being the smartest.

Some people think that's not true, but if you want to come down to my school, I can prove it.

to come down  
[v.]  
venir



ALEX ARUDA



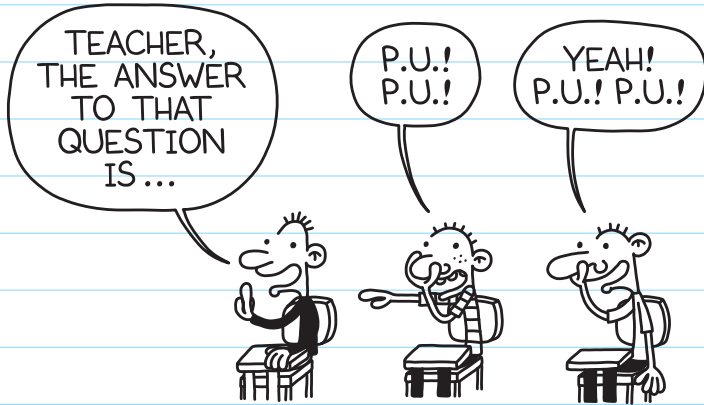
CHRISTOPHER ZIEGEL

I can only think of ONE kid who broke the last-name rule, and that's Peter Uteger. Peter was the smartest kid in the class all the way up until the fifth grade.

bunch [n.]  
grupo

to give sb  
a hard time  
[exp.]  
meterse (con  
alguien)

That's when a bunch of us started giving him a hard time about how his initials sounded when you said them out loud.

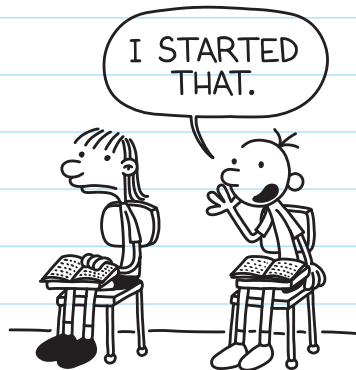


to raise [v.]  
alzar, levantar

These days, Peter doesn't raise his hand at ALL, and he's pretty much a C student.

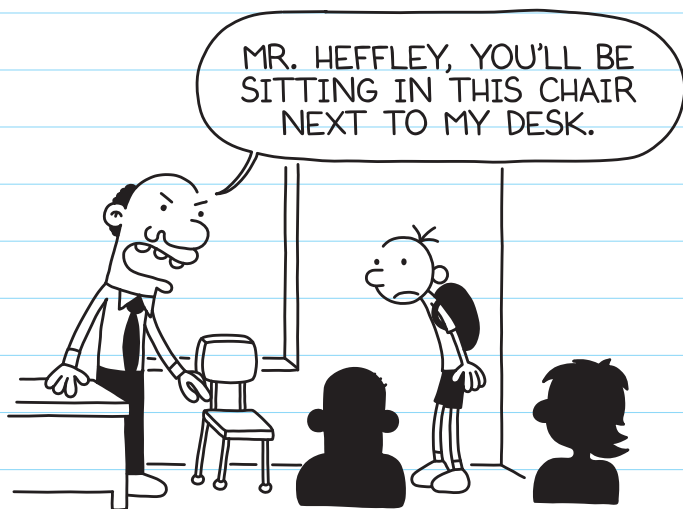
I guess I feel a little bad about the whole P.U. thing and what happened to Peter. But it's hard not to take credit whenever it comes up.

to take credit  
[exp.]  
llevarse el  
mérito



Anyway, today I got pretty decent seats in all my classes except seventh-period History. My teacher is Mr. Huff, and something tells me he had Rodrick as a student a few years back.

anyway [adv.]  
en cualquier  
caso, de todos  
modos



Wednesday

Mom has been making me and Rodrick help out more around the house, and now the two of us are responsible for doing the dishes every night.

to help out [v.]  
ayudar

to do the  
dishes [exp.]  
lavar los platos

The rule is that we're not allowed to watch any TV or play video games until all the dishes are done. But let me just say that Rodrick is the WORST dishes partner in the world.

to allow  
to [v.]  
autorizar,  
permitir

partner [n.]  
compañero



to camp [v.]  
instalarse

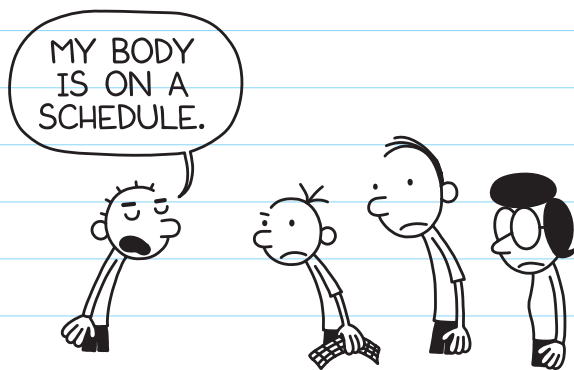
As soon as dinner is over, he goes upstairs to the bathroom and **camp**s out there for an hour. And by the time he comes back downstairs, I'm already done.



to complain [v.]  
quejarse

lame [adj.]  
pobre, débil

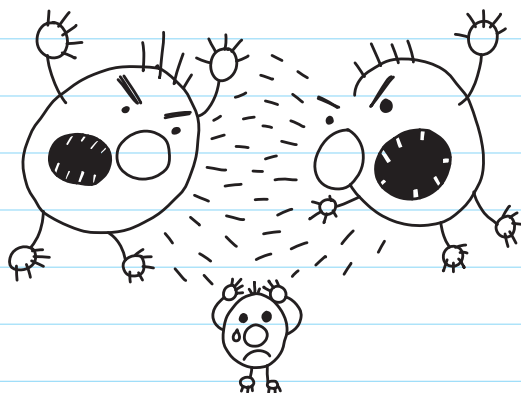
But if I ever **complain** to Mom and Dad, Rodrick always pulls out the same **lame** excuse:



worried [adj.]  
preocupado  
fight [n.]  
pelea

I think Mom and Dad are too **worried** about my little brother, Manny, to get involved in a **fight** between me and Rodrick right now anyway.

Yesterday, Manny **drew** a picture at **day care**, and Mom and Dad got really **upset** when they found it in his **backpack**.



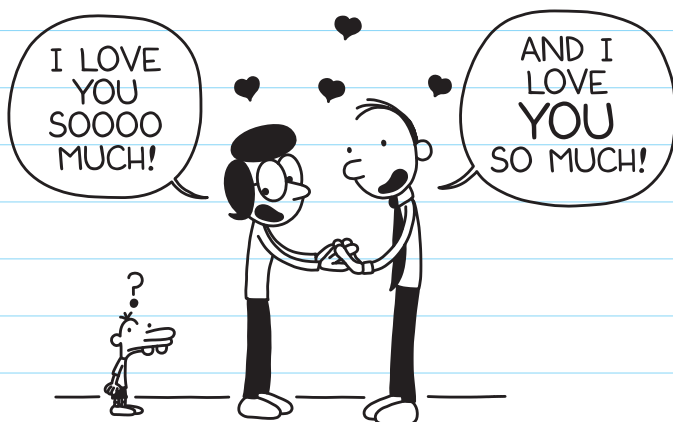
**to draw** [v.]  
dibujar

**day care**  
[n. + n.]  
jardín de  
infancia, jardín  
de niños (Méx.)

**to upset** [v.]  
molestar, sentar  
mal

**backpack** [n.]  
mochila

Mom and Dad thought the picture was supposed to be of THEM, so now they're acting all lovey in front of Manny.



I knew who it was **REALLY** supposed to be in the picture: me and Rodrick.

**blowout** [n.]  
discusión,  
bronca

**to witness** [v.]  
presenciar

**to find out** [v.]  
enterarse,  
descubrir

We got into a big **blowout** over the remote control the other night, and Manny was there **to witness** the whole thing. But Mom and Dad don't need **to find out** about THAT.

### Thursday

**to be on vacation** [exp.]  
estar fuera,  
estar de vacaciones

Another reason my summer was kind of lame was because my best friend, Rowley, **was on vacation** pretty much the whole time. I think he went to South America or something, but to be honest with you, I'm not really sure.

I don't know if this makes me a bad person or whatever, but it's hard for me to get interested in other people's vacations.

**boat** [n.]  
barco

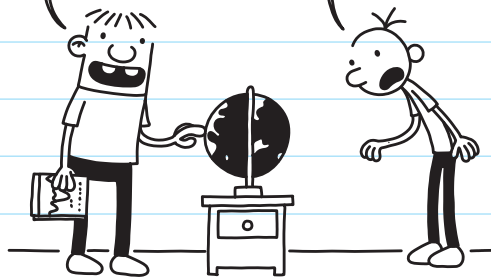
**to cruise** [v.]  
navegar

**to notice** [v.]  
darse cuenta

**freckle** [n.]  
peca

AND THEN WE'RE  
GONNA GET ON A  
**BOAT** AND **CRUISE**  
DOWN THIS RIVER ...

MM HMM... HEY,  
HAVE YOU EVER  
**NOTICED** THIS  
**FRECKLE** BEFORE?



Besides, it seems like Rowley's family is always traveling to some crazy place in the world, and I can never keep their trips straight.

besides [adv.]  
además

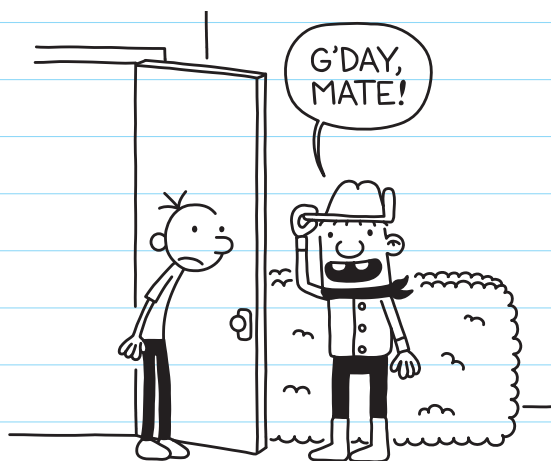
trip [n.]  
viaje

The other reason I don't care about Rowley's trips is because whenever Rowley comes back from one of his vacations, he always crams it down my throat.

to care [v.]  
importar,  
interesar

to cram  
down [v.]  
restregar

Last year, Rowley and his family went to Australia for ten days, but from the way he acted when he got back, you'd think he lived there his whole life.



Another thing that's really annoying is that whenever Rowley goes to some new country, he gets into whatever fad is going on over there.

annoying [adj.]  
irritante,  
molesto

fad [n.]  
moda